

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 43.907/1
VAN 20 DECEMBER 2007

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 43.907/1
DU 20 DÉCEMBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 december 2007 door de Minister van Werk verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 november 1985 betreffende de bewijsstukken welke dienen te worden voorgelegd om de terugbetaling te bekomen van de lonen en sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof", heeft het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi, le 10 décembre 2007, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 6 novembre 1985 relatif aux documents justificatifs à produire en vue d'obtenir le remboursement des rémunérations et cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé", a donné l'avis suivant:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Ter uitvoering van artikel 120, eerste lid, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, bepaalt artikel 17, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 juli 1985 ⁽¹⁾ dat de aanvraag om terugbetaling (door de werkgever) wordt ingediend in de vorm van een gezamenlijke aangifte van schuldvordering waarbij een individuele steekkaart voor iedere gerechtigde werknemer wordt gevoegd. Het model van die documenten wordt vastgelegd door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, na advies van de Nationale Arbeidsraad.

Het ontwerp strekt tot wijziging van de bijlagen bij het ministerieel besluit van 6 november 1985 betreffende de bewijsstukken welke dienen te worden voorgelegd om de terugbetaling te bekomen van de lonen en sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof, die de hiervoor genoemde modellen bevatten.

2. Het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 17, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 juli 1985, dat op zijn beurt rechtsgrond vindt in artikel 120, eerste lid, van de herstelwet van 22 januari 1985.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. In de tweede aanhefbepaling kan de verwijzing worden gepreciseerd door te refereren aan artikel 17, eerste lid, van het koninklijk besluit van 23 juli 1985. Artikel 17, tweede lid, van het genoemde besluit bevat immers een andere delegatie van bevoegdheid aan de minister, waaraan het ontwerp geen uitvoering geeft.

⁽¹⁾ Koninklijk besluit tot uitvoering van afdeling 6 - toekenning van betaald educatief verlof in het kader van de voortdurende vorming van de werknemers - van hoofdstuk IV van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen.

2. In de derde aanhefbepaling vermeldde men tevens bijlage I, vervangen bij het ministerieel besluit van 4 oktober 2001 ⁽²⁾, die immers eveneens door het ontwerp wordt vervangen.

Artikel 1

In de ontworpen bepaling dient te worden vermeld dat bijlage I werd vervangen bij het ministerieel besluit van 4 oktober 2001.

Bijlage I

1. Er is geen volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van bijlage I. De woorden "van de firma (volledige NAAM en ADRES)" verschillen van de woorden "de la firme (NOM et ADRESSE très complète)" en de woorden "nr. van het paritair comité" van de woorden "n/ de la commission paritaire de la firme". Aan die discordanties dient te worden verholpen.

2. Op het einde van bijlage I dient, zoals bij bijlage II, melding te worden gemaakt van de formule "Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van ... tot wijziging van het ministerieel besluit van ...". Op die formule dient vervolgens dezelfde ondertekening te volgen als die welke voorkomt op het einde van het dispositief van het ontwerp en op het einde van bijlage II.

⁽²⁾ Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 6 november 1985 betreffende de bewijsstukken welke dienen te worden overgelegd om de terugbetalingen te bekomen van de lonen en sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof.

Bijlage II

1. In de Franse versie dient rechts bovenaan de afkorting van "Numéro" te worden verbeterd (N/) en onderaan het grote rooster dient "TOTAL" te worden geschreven i.p.v. "TOTAAL".

2. Er is geen volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van bijlage II. De woorden "totaal per maand" verschillen van de woorden "total heures mensuelles" (opschrift van de laatste kolom in het grote rooster) en ook de woorden "Datum en handtekening van de aanvrager" stemmen niet overeen met de woorden "Date et signature du déclarant".

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. En exécution de l'article 120, alinéa 1^{er}, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, l'article 17, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 juillet 1985 ⁽¹⁾ dispose que la demande de remboursement (par l'employeur) est introduite sous forme d'une déclaration de créance globale accompagnée d'une fiche individuelle par travailleur bénéficiaire. Le modèle de ces documents est établi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, après avis du Conseil national du Travail.

Le projet vise à modifier les annexes de l'arrêté ministériel du 6 novembre 1985 relatif aux documents justificatifs à produire en vue d'obtenir le remboursement des rémunérations et cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé, lesquelles contiennent les modèles susmentionnés.

2. Le projet trouve son fondement juridique dans l'article 17, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 juillet 1985, qui tient à son tour son fondement juridique de l'article 120, alinéa 1^{er}, de la loi de redressement du 22 janvier 1985.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Dans le deuxième alinéa du préambule, la référence peut être précisée en visant l'alinéa 1^{er} de l'article 17, de l'arrêté royal du 23 juillet 1985. En effet, l'article 17, alinéa 2, de l'arrêté précité contient une autre délégation de pouvoir au ministre, que le projet ne met pas en oeuvre.

⁽¹⁾ Arrêté royal d'exécution de la section 6 - octroi d'un congé-éducation payé dans le cadre de la formation continue des travailleurs - du chapitre IV de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

2. Dans le troisième alinéa du préambule, on mentionnera également l'annexe I, remplacée par l'arrêté ministériel du 4 octobre 2001 ⁽²⁾, laquelle est en effet également remplacée par le projet.

Article 1^{er}

Il faut mentionner dans la disposition en projet que l'annexe I a été remplacée par l'arrêté ministériel du 4 octobre 2001.

Annexe 1

1. Il n'y a pas de concordance totale entre le texte français et le texte néerlandais de l'annexe I. Les mots "van de firma (volledige NAAM en ADRES)" diffèrent des mots "de la firme (NOM et ADRESSE très complète)" et les mots "nr. van het paritair comité" diffèrent des mots "n/ de la commission paritaire de la firme". Il y a lieu de remédier à ces discordances.

2. À la fin de l'annexe I, il y a lieu de mentionner, comme dans l'annexe II, la formule "Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du ... modifiant l'arrêté ministériel du ...". Cette formule doit en outre être suivie de la même signature que celle figurant à la fin du dispositif du projet et à la fin de l'annexe II.

Annexe II

1. Dans le texte français, il y a lieu de rectifier en haut à droite l'abréviation de "Numéro" (N/) et d'écrire au dessous du grand tableau "TOTAL" au lieu de "TOTAAL".

⁽²⁾ Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 6 novembre 1985 relatif aux documents justificatifs à produire en vue d'obtenir le remboursement des rémunérations et cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé.

2. Les textes français et néerlandais de l'annexe II ne coïncident pas tout à fait. Les termes "total heures mensuelles" diffèrent des termes "totaal per maand" (intitulé de la dernière colonne du grand tableau) et les mots "Date et signature du déclarant" ne correspondent pas non plus aux mots "Datum en handtekening van de aanvrager".

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
Mevr. R. THIELEMANS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. J. BAERT.

Le rapport a été présenté par
Mme R. THIELEMANS, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. J. BAERT.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A.BECKERS

M. VAN DAMME